



德国飞马集团公司总经理栾伟教授致开幕词
Prof.Luan,Eröffnungsrede Ming Equipment Forum 2009

2009 德中煤炭技术及装备 交流研讨会在北京圆满召开

Das "Mining Equipment
Forum 2009" in Peking
wurde mit großem Erfolg
durchgeführt

2009年10月29日，经过一个多月的精心准备，由德国飞马集团公司主办、北京德中飞马科贸有限公司承办的“2009德中煤炭技术及装备研讨会”在位于首都国门腹地的诺富特 (Novotel) 酒店圆满召开。

与会期间，共有来自中德两国的 19 家大型煤炭企业的 52 位专家汇聚北京，其中包括来自德国的鲁尔煤业集团公司、代尔曼 - 哈尼尔采矿系统有限公司、WAT 热能交换技术有限公司、贝克采矿系统股份公司、德国西马格美特有限公司以及来自中国的兖矿集团公司、国投新集股份有限公司、神华集团公司、山东鲁能集团公司、皖北煤电集团有限公司、上海大屯能源股份有限公司、沈阳煤业集团有限公司、济宁矿业集团有限公司、新巨龙能源股份有限公司、淮北矿业集团有限公司、神华新疆能源有限责任公司、神华乌海能源有限责任公司、徐州矿务集团有限公司等等（排名不分先后）。此外，中国国家安全监督管理总局和国家矿用安全标志中心的相关领导也出席了此次会议。

下午 15 时，研讨会在热烈的气氛中拉开帷幕，首先由主办方德国飞马集团公司董事长栾伟教授分别用中、德两种语言向大会致辞，他向各位专家及与会来宾的到来表达了诚挚的谢意，并预祝此次会议能够圆满成功，伴随着一阵热烈的掌声，会议正式开始。本着此次研讨会“国内外企业同台交流、共谋发展”的宗旨，首先由鲁尔煤业集团副总裁 Junker 博士就“德国矿山系统与深部开采设备及工程服务”为主题为与会来宾做了精彩的讲演，他分别从技术、设备、自动化、掘进、地质测量等方面阐述了鲁尔煤业集团在全世界范围内研发、解决的成功案例；接下来，WAT 热能交换技术有限公司总工程师 Gonswa 先生从构成矿井热害的成因入手，向与会来宾介绍了处于行业技术领先地位的 WAT 公司的煤矿井下降温设备及配套方案；兖矿集团赵楼煤矿常务副矿长王树胜先生则向与会来宾介绍了赵楼矿近几年的井下热害治理经验，受到了与会企业同行的广泛关注；随后，代尔曼 - 哈尼尔采矿系统有限公司的 Bittner 先生以“现代矿山岩巷掘进技术及相关设备”为主题，向大家介绍了其公司产品的性能和优势；紧接着的是由贝克采矿系统股份有限公司 Scheid 先生带来的煤矿矿山自动化技术讲演以及其公司产品在中国国内矿井应用的成功案例介绍，等等。在接下来的自由交流时间里，数十名国内外煤炭行业专家也就各自感兴趣的方面进行了经验分享和技术交流，例如，沈阳煤业集团公司代表与 Gonswa 先生就热害防治方面的问题做了进一步的交流，与会的各大煤矿企业代表也结合自身的情况与王树胜副矿长进行了细致的讨论和沟通。最后，本次研讨会在愉快、友好的气氛中圆满结束。

“2009德中煤炭技术及装备交流研讨会”的召开引起了中德企业界同行们的高度关注和普遍重视，此次研讨会不仅加深了中国煤炭企业对当今世界煤炭行业先进设备和技术的了解，也使德国企业界同行们对中国国内煤炭生产状况有了进一步的认识，不仅促进了德中两国煤炭领域先进技术的交流，也推动了德中两国煤炭行业的合作，为中德两国煤炭行业的快速健康发展做出了一次有益的尝试。



FAMOUS INDUSTRIAL GROUP GMBH NEWSLETTER

Das "Mining Equipment Forum 2009", veranstaltet durch die FAMOUS Industrial Group GmbH und organisiert durch die Beijing Defeima Technology & Trade Co., Ltd., fand nach intensiver Vorbereitung am 29.10.2009 im Hotel Novotel, im Herzen der Stadt Peking, statt.

Insgesamt 52 Experten von 19 großen Bergbauunternehmen aus China und Deutschland nahmen an dieser Veranstaltung teil. Hierzu zählten die RAG Mining Solutions GmbH, Deilmann-Haniel Mining Systems GmbH, WAT Wärmeaustauschtechnik GmbH, Becker Mining Systems AG, SIEMAG M-TEC² GmbH, Yankuang Group Co., Ltd., SDIC Xinji Energy Co., Ltd., Shenhua Group Co., Ltd., Shandong Luneng Group Co., Ltd., Wanbei Coal-Electricity Group Co., Ltd., Shanghai Datun Energy Co., Ltd., Shenyang Coal Trade Group Co., Ltd., Jining Mining Industry Group Co., Ltd., Xinjulong Energy Co., Ltd., Huaibei Coal Mining Group Co., Ltd., Shenhua Xinjiang Energy Co., Ltd., Shenhua Wuhai Coke Co., Ltd., Xuzhou Mining Business Group Co., Ltd., State Administration of Work Safety, Chinese Mining Products Safety Approval and Certification Center (MA Center), etc.

Um 15:00 Uhr nachmittags wurde das Forum in einer freundlichen und herzlichen Atmosphäre eröffnet. Zu Beginn hielt Herr Prof. Luan, geschäftsführender Gesellschafter der FAMOUS Industrial Group GmbH, in deutsch und chinesisch die Eröffnungsrede. Herr Prof. Luan richtete seinen herzlichen Dank an alle Gäste und gab dem Wunsch Ausdruck, dass die Veranstaltung sich durch großen Erfolg auszeichne. Nach seiner Ansprache und dem folgenden, großen Applaus begann der offizielle Teil der Veranstaltung.

Unter dem Motto "Deutsche und Chinesische Bergbauunternehmen tauschen sich auf gleicher Augenhöhe aus und entwickeln sich gemeinsam" sprach zunächst Herr Dr. Junker, Geschäftsführer der RAG Mining Solutions GmbH "Bergbauequipment und -engineering". Er beschrieb detailliert die einzelnen Themengebiete rund um den Bergbau: Technologie, Equipment, Automatisierung, Vortrieb, Geoinformation und Vermessung. Darüber hinaus führte Herr Dr. Junker auch die praktischen Erfahrungen in Forschung & Entwicklung auf, sowie die erfolgreichen und weltweit umgesetzten Lösungsbeispiele.

Anschließend stellte Herr Gonswa, Chef-Ingenieur der Firma WAT Wärme-Technik-Austausch GmbH zuerst das Thema "Ursachen bei der Bildung von Wärmeproblemen" dar und präsentierte darüber hinaus die modernen Untertage Kälte- und Kühlungsanlagen sowie Lösungskonzepte.

Der stellvertretende Bergwerksleiter der Zhaolou, Yankuang Group, Herr Wang, Shusheng berichtete über die praktischen Erfahrungen bei der Lösung von Wärmeproblemen des Bergwerks Zhaolou in den letzten Jahren. Dieser Vortrag fand große Aufmerksamkeit bei den Gästen.

Im Anschluss referierte Herr Bittner der Firma Deilmann-Haniel GmbH über das Thema "Teilautomatisierter Bohrwagen". In dem Vortrag erläuterte Herr Bittner die Funktionalitäten und Vorteile der Deilmann Haniel Produkte. Ein weiteres Thema kam von Herrn Scheid der Firma Becker Mining Systems GmbH mit einer Präsentation über die Automatisierungstechnik sowie die erfolgreiche Produktanwendung in chinesischen Bergwerken. In der anschließenden Frage-Antwort-Runde gab es einen lebhaften Austausch der anwesenden Bergwerksexperten über die vorgestellten interessanten Themen, Erfahrungen sowie Technologien.

Eine angeregte Diskussion gab es auch zwischen dem Vertreter der Shenyang Coal Trade Group Co., Ltd. und Herrn Gonswa von der Firma WAT über die Prävention und Lösungsmaßnahmen von Wärmeproblemen. Die Vertreter anderer Bergbauunternehmen sprachen ausführlich mit Herrn Wang, Shusheng, dem stellvertretenden Bergwerksleiter der Zhaolou, Yankuang Group, über die aktuell vorhandenen Probleme. Nach diesem regen und interessierten Austausch der Teilnehmer, endete das Forum zu guter Letzt in einer lebendigen und freundlichen Atmosphäre.

Das Mining Equipment Forum 2009 hat große Aufmerksamkeit und Interesse bei den chinesischen und deutschen Bergbauunternehmen gefunden. Dieses Forum hat nicht nur die chinesischen Bergbauunternehmen auf den aktuellsten Stand der weltweit modernsten Anlagen und Technologien gebracht, sondern auch die deutschen Partner gewannen ausführlichere Kenntnisse über die derzeitige Bergbauproduktion bei den chinesischen Bergbauunternehmen. Das Forum hat sowohl den technischen Austausch, als auch die Zusammenarbeit zwischen Deutschland und China im Bergbaubereich gefördert und eine Basis für die künftige, erfolgreiche Kooperationsentwicklung beider Länder angestoßen.



兖矿赵楼煤矿王树胜副矿长
向大家介绍热害治理经验
Herr Wang Shusheng, Stellvertretender
Bergwerksleiter Zhaolou

研讨会会议现场
Blick in das Forum



WAT 公司总工程师 Gonswa 先生报告中
Herr Gonswa, Chef-Ingenieur der Firma WAT